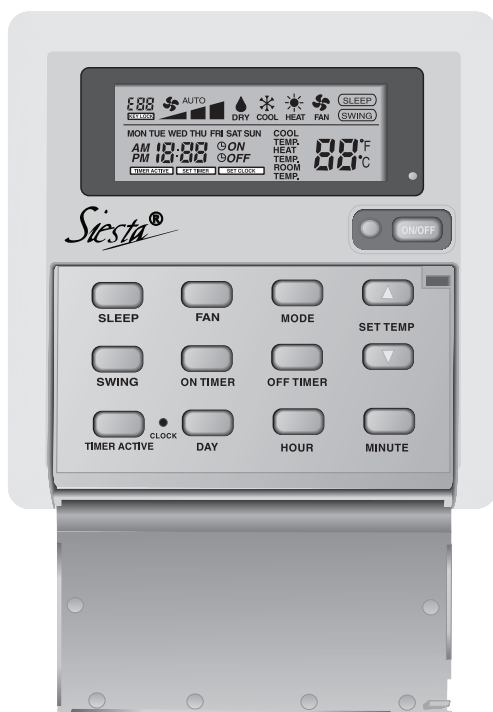




OPERATING MANUAL



Operating Manual
Handset Wireless

English

Mode D'emploi
Combiné sans fil

Français

Bedienungsanleitung
Drahtloses Handgerät

Deutsch

Bedieningsaanwijzing
Draadloos handapparaat

Nederlands

Manual De Instrucciones
Auricular Inalámbrico

Español

Руководство По Эксплуатации
Беспроводное Дистанционное Управление

Русский

Kullanım Kılavuzu
Kablosuz Kulaklık

Türkçe

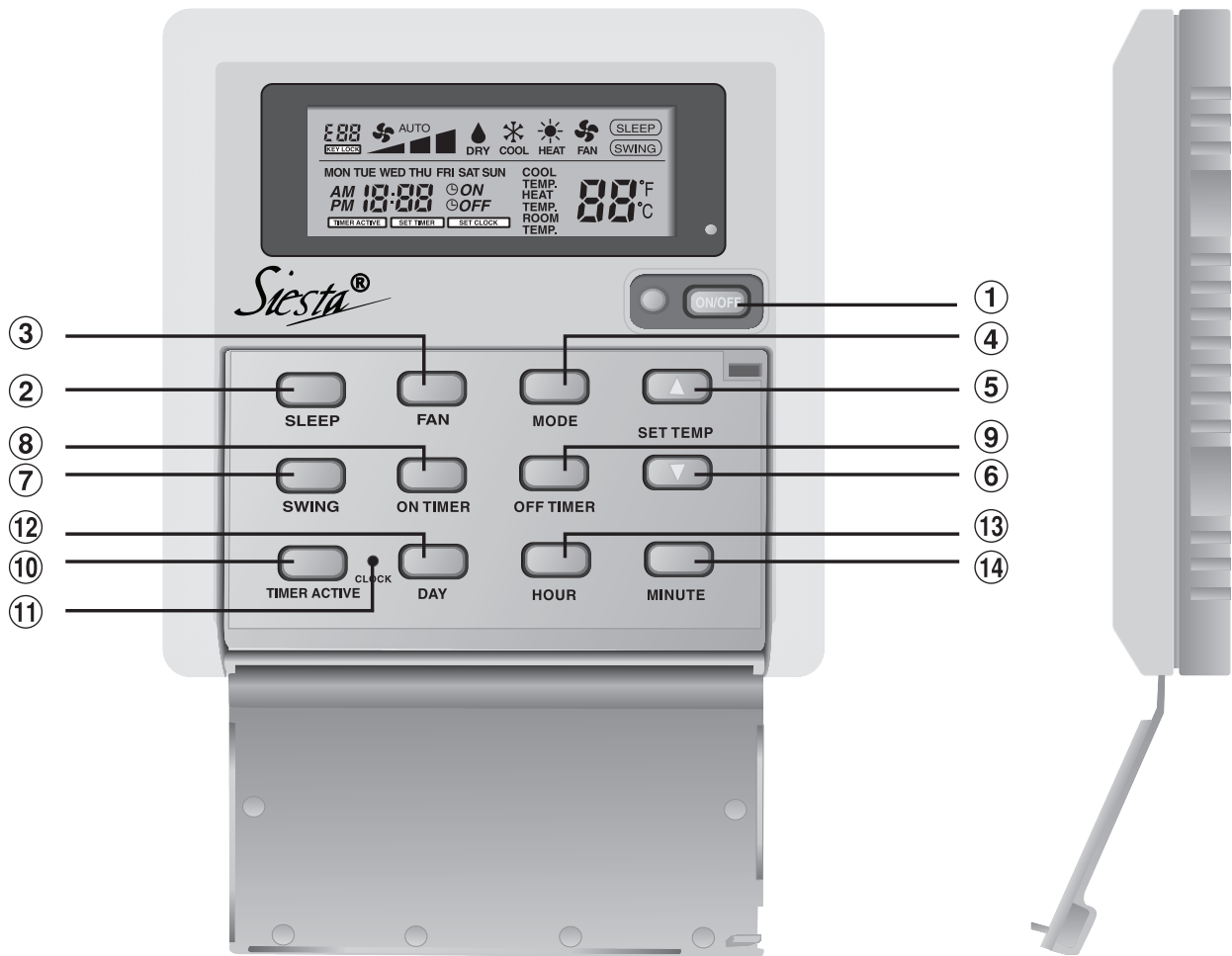
Εγχειρίδιο Οδηγιών
Ασύρματη Χειροσυσκευή

Ελληνικά

Manual De Funcionamento
Aparelho Sem Fios

Portugues

OM-NET3C-0411(0)-SIESTA
Part No.: R08019036598



ARCWA OUTLOOK

Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.

Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.

Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole.

Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.

Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.

Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Vereisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt.

Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden.

Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.

Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u ertoe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volksgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo.

Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.

Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.

Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

Утилизация отходов



На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.

Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержатся тяжелые металлы выше определенной концентрации.

Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir.

Bu, pillerin sınıflandırılmamış ev atığı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir.

Olası kimyasal semboller şunlardır:

- Pb: kurşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanım için özel bir işlem tesisinde işleminden geçirilmelidir. Doğru atılmasını sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϋποθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο.

Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.

Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.

Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.

Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.

Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

1.0 BETRIEBSANWEISUNG

Die drahtgebundenen ARCWA-Steuerung hat insgesamt 14 Tasten.

No	TASTE	FUNKTION
1.	ON/OFF	An/Aus des Geräts mit Löschung aller Timer-Funktionen
2.	SLEEP	Aktivierung/Deaktivierung der Schlaffunktion
3.	FAN	Auswahl der Steuerung für Ventilatorgeschwindigkeiten (Auto/Hoch/Mittel/Niedrig)
4.	MODE	Auswahl der Steuerung für Betriebsmodi (Kühlen/Heizen/Trocknen/Ventilator)
5.	SET TEMP UP	Eingestellte Temperatur in °C oder °F erhöhen
6.	SET TEMP DOWN	Eingestellte Temperatur in °C oder °F senken
7.	SWING	Pendelsteuerung aktivieren/deaktivieren
8.	ON TIMER	Einschalten/Ausschalten des ON TIMER-Einstellungsmodus von Ereignis 1, 2 und 3
9.	OFF TIMER	Einschalten/Ausschalten der OFF TIMER-Einstellungsmodus von Ereignis 1, 2 und 3
10.	TIMER ACTIVE	Alle eingestellten Timer aktivieren/deaktivieren
11.	CLOCK	Einschalten/Ausschalten des Einstellungsmodus der realen Zeituhr (RTC)
12.	DAY	a) Den Tag für RTC oder Timereinstellung auswählen b) Einschalten/Ausschalten der FAN-Tastensperre
13.	HOURL	a) Die Stunde für RTC oder Timereinstellungen auswählen b) Override-Funktion für 1, 2 oder 4 Stunden einstellen
14.	MINUTE	a) Die Minute für RTC oder Timereinstellungen auswählen b) Tastensperre einschalten/ausschalten

Anmerkung: Override-Funktion

Drücken Sie ein Mal die HOURL-Taste, dies aktiviert die Override-Funktion für 1 Stunde. Die Anzeige "H1" wird in der oberen linken Ecke des LCD angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut und die Einstellung steigt auf 2 Stunden an. Es wird die Anzeige "H2" angezeigt. Wenn Sie die Taste zum dritten Mal drücken, werden 4 Stunden eingestellt. Es wird die Anzeige "H4" angezeigt. Ein weiteres Drücken deaktiviert die Override-Funktion.

Bei aktivierter Override-Funktion werden alle Timer umgangen und das Gerät wird für einen festgelegten Zeitraum von 1 Stunde, 2 Stunden oder 4 Stunden, je nach Auswahl, angeschaltet. Nach Ablauf dieser Zeit wird das Gerät automatisch abgeschaltet.

1.1 **ON/OFF** Taste

- Beginn des Betriebs:
Ist das Gerät ausgeschaltet, die **ON/OFF** Taste betätigen.
Betriebs-LED leuchtet auf, das Gerät ist eingeschaltet.
- Abschalten des Betriebs:
Ist das Gerät eingeschaltet, die **ON/OFF** Taste betätigen. Betriebs-LED erlischt und das Gerät ist ausgeschaltet.

1.2 **SLEEP**-Taste

Zum Aktivieren des Schlaf- oder Energiespar-Betriebs die **SLEEP**-Taste betätigen.

1.3 **FAN**-Taste

Zur Auswahl der *AUTO (AUTO)*, *HIGH (HOCH)*, *MEDIUM (MITTEL)* oder *LOW (NIEDRIG)* – Kühlgebläsedrehzahl die **FAN**-Taste betätigen.

1.4 **MODE**-Taste

Die MODE Taste betätigen, um den Betrieb von *COOL (KÜHL)*, *HEAT (WARM)*, *DRY (TROCKEN)* oder *FAN (GEBLÄSE)* zu schalten.

Die Anzeige zeigt die eingestellte Betriebsart an.

1.5 '▲' oder '▼' Temperatur-Einstell-Taste

Die Temperaturtaste betätigen und die gewünschte Temperatur einstellen. Bei einmaligem Betätigen der '▲' oder '▼' Taste ändert sich die Temperatur jeweils um 1°C (oder 1°F).

Die Temperatur kann im Bereich von 16°C~30°C (61°F~86°F).

Bei Kühlgebläse-Betrieb kann die Temperatur eingestellt werden.

Werden die '▲' und '▼' Tasten zusammen betätigt, ändert sich die Temperaturanzeige von °C auf °F, und umgekehrt.

1.6 **SWING**-Taste

Zum Aktivieren der Luftpendelfunktion die **SWING**-Taste betätigen.

1.7 **Zeiteinstellung**

i) Einstellungen der realen Uhr einrichten

Drücken Sie die CLOCK-Taste ein Mal, um den RTC-Einstellungsmodus zu aktivieren. Durch erneutes Drücken der Taste wird der RTC-Einstellungsmodus ausgeschaltet.

Im RTC-Einstellungsmodus wird "SET CLOCK" auf dem LCD gezeigt und blinkt in Intervallen zu 0,5 Sekunden. Die Einstellungen für RTC und DAY können geändert werden, indem Sie die Tasten DAY, HOUR oder MINUTE drücken. Falls Sie 15 Sekunden lang keine weitere mit Zeit in Beziehung stehende Taste drücken (DAY, HOUR, oder MINUTE), verlässt das Gerät automatisch den Einstellungsmodus CLOCK.

ii) Für 7 Tage programmierbare Timer

Das Gerät hat 3 Ereignisfunktionen, jedes Ereignis hat jeweils einen ON TIMER und einen OFF TIMER. Durch Drücken der Timer-Taste (ON TIMER oder OFF TIMER) wird der Timereinstellungsmodus für Ereignis 1 eingeschaltet. Durch erneutes Drücken derselben Taste wird Ereignis 2 eingeschaltet. Durch nochmaliges Drücken derselben Taste wird der Timereinstellungsmodus für Ereignis 3 (Ereignis Handapparat) eingeschaltet. Durch jedes weitere Drücken der Taste wird der Timereinstellungsmodus abgeschaltet.

Alle Timer sind durch Ereignisse ausgelöste Timer und können durch die ON/OFF-Taste und die Override-Funktion deaktiviert werden.

iii) Stellen Sie die Timer für Ereignis 1 und Ereignis 2 ein

Im Timereinstellungsmodus wird "SET TIMER" im LCD angezeigt und blinkt in Intervallen von 0,5 Sekunden. Bei Timereinstellung für Ereignis 1 erscheint '☉ ON' oder '☉ OFF' und die Ziffer "1" wird in der linken oberen Ecke des LCD angezeigt. '☉ ON' oder '☉ OFF' und die Ziffer "2" werden während der Timereinstellung für Ereignis 2 angezeigt. Die Einstellung des Timers kann durch Drücken der Taste DAY, HOUR oder MINUTE geändert werden. Falls Sie 15 Sekunden lang keine weitere, mit Zeit in Beziehung stehende, Taste drücken (DAY, HOUR, oder MINUTE), verlässt das Gerät automatisch den Timereinstellungsmodus.

iv) Stellen Sie den Timer für Ereignis 3 über die Fernbedienung ein (Optional)

Dieser Timer kann getrennt sowohl durch die Fernbedienung, als auch durch die Tasten ON TIMER oder OFF TIMER gesteuert werden. Timer 3 kann, wie bei Timer 1 und Timer 2 oben beschrieben, eingestellt werden; Ausnahme ist die Einstellung DAY. Diese ist nicht verfügbar, da diese Timereinstellung jeden Tag gültig ist. Die Anzeige "3" wird während des Timereinstellungsmodus für Ereignis 3 angezeigt. Während der Timereinstellung blinkt '☉ ON' oder '☉ OFF' in Intervallen zu 0,5 Sekunden. Falls Sie 15 Sekunden lang keine weitere, mit Zeit in Beziehung stehende, Taste drücken (DAY, HOUR, oder MINUTE), verlässt das Gerät automatisch den Timereinstellungsmodus.

Die Timereinstellung ON/OFF der Fernbedienung löscht die Timereinstellung für Ereignis 3 des Geräts.

1.8 **Aktivierung und Abbruch der Timer**

Die Timer werden nicht ausgelöst, wenn der Timer nicht aktiv ist. Drücken Sie die Taste TIMER ACTIVE, um die Timer zu aktivieren. Es erscheint dann "TIMER ACTIVE" auf dem LCD. Durch dieses Symbol wird angezeigt, dass die Timer für Ereignis 1, Ereignis 2 und/oder Ereignis 3 aktiv sind. Durch Drücken derselben Tasten werden die Timer deaktiviert und "TIMER ACTIVE" verschwindet.

Eine andere Möglichkeit, die Timereinstellung abubrechen, ist, alle Stundeneinstellungen der Timer eine nach der anderen auf Null zu stellen. Sobald die Einstellung auf Null ist, zeigt die LCD --:-- , dann ist der entsprechende Timer deaktiviert.

1.9 **Tastensperre**

Die Tastensperrfunktion sperrt alle Änderungen der Einstellungen. Drücken Sie drei Mal nacheinander die MINUTE-Taste, um die Tastensperre zu aktivieren. Es erscheint "KEYLOCK" im LCD. Wenn alle Tasten gesperrt sind, können nur die Tasten ON/OFF und MINUTE betätigt werden. Drücken Sie drei Mal nacheinander die MINUTE-Taste, um die Tastensperre zu deaktivieren. Es verschwindet "KEYLOCK".

1.10 **Ventilatorsperre**

Wenn Sie die DAY-Taste innerhalb von 1,5 Sekunden drei Mal hintereinander drücken, verschwindet das Ventilatorsymbol (siehe oben) und die Ventilator Taste wird gesperrt. Drücken Sie die DAY-Taste drei Mal, um die Ventilatorsperre wieder aufzuheben.

1.11 **Netzausfallschutz**

Der Netzausfallschutz wird benötigt, um die RTC und die für 7 Tage programmierbaren Timereinstellungen beizubehalten, während das Gerät abgeschaltet ist. Für Geräte ohne Netzausfallschutz ist die Standardeinstellung 12:00 a.m., wenn das Gerät wieder angeschaltet wird.

2.0 INSTALLIERUNG DER LCD-FERNBEDIENUNG

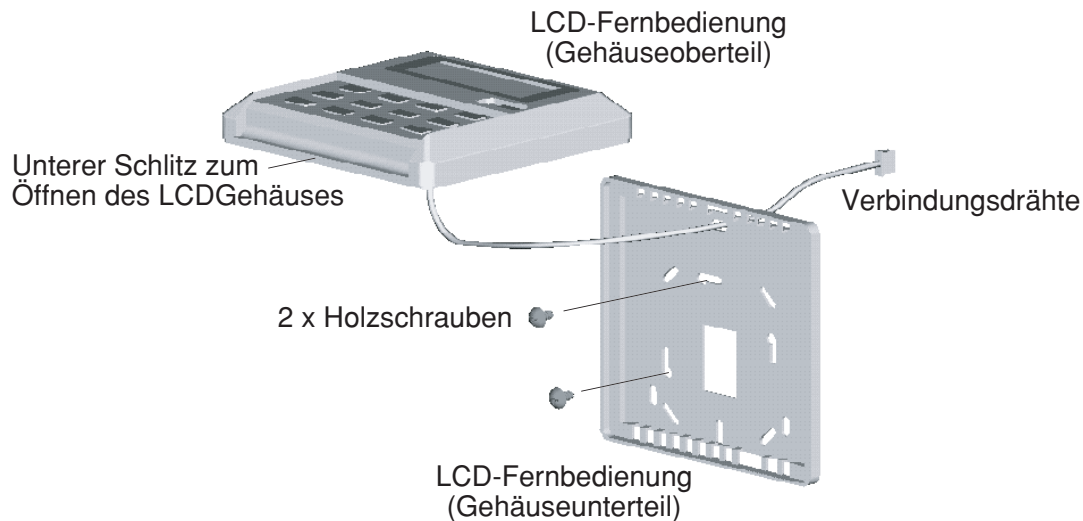
2.1 Zubehör

Folgendes Zubehör wird zusammen mit diesem Handbuch mitgeliefert. Sollte etwas fehlen, wenden Sie sich bitte sogleich an Ihren Fachhändler.

- ① Fernbedienung
- ② Holzschrauben 4,1 x 16 (2 Stück) & Maschinenschrauben (2 Stück)
- ③ Gebrauchsanweisung
- ④ Batterie

2.2 Installierungsschritte

- i) Das Oberteil des Gehäuses der LCD-Fernbedienung vom Unterteil abnehmen. Dabei einen Schraubenzieher in den unteren Schlitz einführen und nach aussen ziehen
- ii) Das Unterteil des Gehäuses mit den beiden Holzschrauben an der Wand befestigen. Fügen Sie die 4-Pin-Verbindungsdrähte (von der Hauptplatine) durch den Schlitz oben in der Mitte des Gehäuses, wie unten zu sehen, ein.
- iii) Zur Auswahl von Kühlbetrieb oder Betrieb der Wärmepumpe ist die Einstellung des Dip-Schalters nachzustellen.
- iv) Ober- und Unterteil des Gehäuses wieder zusammenfügen. Dabei die beiden oberen Haken in die zugehörigen Schlitzte einpassen und das Unterteil anpressen.



3.0 FEHLERBEHANDLUNG (Nur für Inverter)

Bei Erkennung eines Fehlerzustands blinkt der Fehlercode auf dem Kabelsteuerung ARCWA.

FEHLER-MELDUNG	BEDEUTUNG
00	NORMAL
A1	LEITERPLATTENFEHLER DER INNENEINHEIT
A3	ABLAUFPUMPE ANOMAL
A5	FROSTSCHUTZ (KÜHLUNG)/WÄRMEAUSTAUSCHER ÜBERHITZT (HEIZUNG)
A6	INNENLÜFTER, MOTOR ANOMAL
AH	FEHLER AN ELEKTRO-LUFTREINIGER
C4	INNENRAUMWÄRMETAUSCHER (1) THERMISTOR, KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG
C5	INNENRAUMWÄRMETAUSCHER (2) THERMISTOR, KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG
C7	FEHLER AN ENDSCHALTER DER LUFTKLAPPE
C9	INNENRAUMTHERMISTOR, KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG
E1	AUSSEN-PBC-FEHLER
E3	HOCHDRUCKSCHUTZ
E4	NIEDERDRUCKSCHUTZ
E5	KOMPRESSORMOTOR VERRIEGELT/KOMPRESSOR ÜBERLASTET
E6	KOMPRESSOR-ANLAUFFEHLER
E7	DC-AUSSENVENTILATORMOTOR VERRIEGELT
E8	AC-EINGANGSSTROM ZU HOCH
E9	EXV FEHLER
EA	VIERWEGVENTILFEHLER
F3	AUSLASSROHR ÜBERHITZT
F6	WÄRMEAUSTAUSCHER ÜBERHITZT
HO	KOMPRESSORENSENSOR-SYSTEMFEHLER
H3	FEHLER AN HOCHDRUCKSCHALTER
H6	KOMPRESSOR-FEEDBACK-ERFASSUNGSFEHLER
H7	VENTILATORMOTOR ÜBERLASTET/ÜBERSPANNUNG/SENSORFEHLER
H8	AC-STROM-SENSORFEHLER
H9	AUSSENLUFT-THERMISTOR KURZ/OFFEN
J1	FEHLER AN DRUCKFÜHLER
J3	KOMPRESSORABLUFTROHR-THERMISTOR KURZ/OFFEN/VERLEGT
J5	KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG AN ANSAUGTHERMISTOR
J6	AUSSENTÜRWÄRMEAUSTAUSCHER KURZ/OFFEN
J7	KURZSCHLUSS/UNTERBRECHUNG AN UNTERKÜHLUNGSTHERMISTOR DES WÄRMETAUSCHERS
J8	FLÜSSIGKEITSLEITUNGSROHR-THERMISTOR KURZ/OFFEN
J9	GASLEITUNGSROHR-THERMISTOR KURZ/OFFEN
L1	FEHLER AN LEITERPLATTE DES INVERTERS
L3	STEUERKASTEN AUSSEN ÜBERHITZT
L4	KÜHLKÖRPER ÜBERHEIZT
L5	IPM FEHLER/IGBT FEHLER
L8	ÜBERSPANNUNG AN INVERTERKOMPRESSOR
L9	ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ AM KOMPRESSOR
LC	ÜBERTRAGUNGSFEHLER (LEITERPLATTE AN AUSSENSTEUERUNG UND INVERTER)
P1	OFFENE PHASE ODER SPANNUNGSUNTERSCHIEDE
P4	KÜHLKÖRPER-THERMISTOR KURZ/OFFEN

DEUTSCH

FEHLER-MELDUNG	BEDEUTUNG
PJ	FEHLER BEI LEISTUNGSEINSTELLUNG
U0	GAS UNGENÜGEND
U2	DC-SPANNUNG NICHT IM NORMALBEREICH
U4	KOMMUNIKATION, FEHLER
U7	KOMMUNIKATIONSFEHLER (STEUER-PCB UND IPM-PCB AUSSEN)
UA	INSTALLATION , FEHLER
UF	FEHLERHAFTE VERROHRUNG & VERDRAHTUNG/FALSCH VERKABELT/ZU WENIG GAS
UH	FROSTSCHUTZ (ANDERE RÄUME)

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümeler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium